

Code	92587	92587	92587	92587
	DE Sicherheitshinweise	UK Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Travailler sur un réseau ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.	Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.	De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.
	Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).	Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).	Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontdoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).
	Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung!	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme !	Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik!
	Funktionsweise	Operation	Fonctionnement	Werkwijze
	Das Gerät ist ein fernbedienbarer Präsenzmelder für Innenanwendungen speziell für Korridore.	The device is a remote controllable occupancy detector for interior applications designed for corridors.	L'appareil est un détecteur de présence télécommandable pour applications intérieures spécial couloirs.	Deze melder is een op afstand bedienbare aanwezigheidsmelder voor binnentoepassingen speciaal voor brede en lange gangen.
	Der Präsenzmelder schaltet das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegungen) und der Umgebungshelligkeit. Der im Melder integrierte Lichtfühler misst stetig die Umgebungshelligkeit und vergleicht sie mit der am Melder eingestellten Einschaltsschwelle. Ist die Umgebungshelligkeit ausreichend, wird die Beleuchtung nicht zugeschaltet. Liegt die Umgebungshelligkeit unterhalb der eingestellten Einschaltsschwelle, bewirkt eine Bewegung im Raum das Einschalten der Beleuchtung. Der Melder schaltet die Beleuchtung trotz einer anwesenden Person aus, wenn 15 Min. lang genügend natürliches Licht vorhanden ist oder sobald eine Nachlaufzeit lang keine Bewegung mehr im Raum erkannt wird.	The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switch the light off, if there is enough natural light for 15 min. or until the follow-up time do not recognized any movement in the room.	Le détecteur actionne automatiquement les éclairages en fonction de la présence, du mouvement et de l'éclairage ambiant. Le capteur de luminosité incorporé évalue constamment la luminosité ambiante et la compare à la valeur de consigne. Si la luminosité ambiante est suffisante l'éclairage n'est pas activé. Si la luminosité ambiante est en dessous de la valeur de consigne, un mouvement actionnera l'éclairage dans la pièce. Dans le cas où il y a suffisamment d'éclairage naturel depuis plus de 15 minutes le détecteur éteint l'éclairage, même si il y a quelqu'un. L'éclairage est coupé à la fin de la temporisation programmée si il n'y a plus de mouvement.	De aanwezigheidsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde (automatische modus). De geïntegreerde lichtsensor meet constant de aanwezige helderheidswaarde en vergelijkt deze met de ingestelde drempelwaarde van de melder. Als het aanwezige licht voldoende is, zal de verlichting niet aanspringen als er beweging wordt gedetecteerd. Als het aanwezige licht minder is dan de ingestelde drempelwaarde op de melder, zal de verlichting aanspringen bij beweging. De melder schakelt de verlichting uit als er voldoende licht is gedurende 15 minuten, ondanks dat de melder beweging ziet. Wanneer de nalooftijd verstreken is, zal de verlichting ook uitgaan.
	Weitere Funktionen sind mit unserer Fernbedienung (siehe Zubehör) nutzbar.	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).	D'autres fonctions sont accessibles avec notre télécommande (voir accessoires).	Verdere functies zijn toegankelijk met onze afstandsbediening (zie accessoires).

92587

DE Montage

UK Mounting

FR Montage

NL Montage

Fig. 1

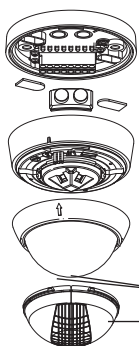
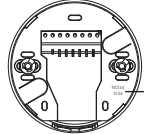
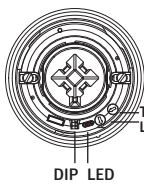


Fig. 2



Product Code

Fig. 3



DIP LED

Fig. 4

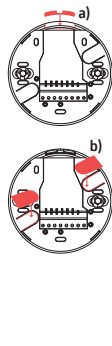


Fig. 5

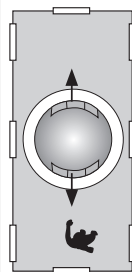
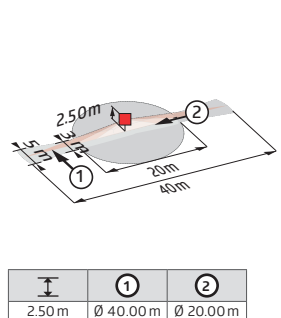
AP/SM/AP/OB
92587

Fig. 6



2.50 m	1	2
	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m



Montagehinweise

Beim Korridormelder sind die Korridorfenster in der Linse entscheidend für die Ausrichtung (Fig. 5)

Mounting hints

For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 5).

Consignes de montage

Dans le cas du détecteur de couloir, le fenètre de couloir dans la lentille doit être orienté correctement (Fig. 5) !

Montagehandleiding

Voor het correct instellen van de corridor melder, het corridor venster in de lens in de aangegeven richting monteren (zie Fig. 5)!

► Fig. 4

a) Einsetzen der Dichtung für bis zu 2 Leitungen NYM 5 x 1,5 mm

b) Aufkleben der Dichtungsstreifen für die Montage-Langlöcher im Anschlusssockel

a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm

b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base

a) Insertion du joint pour 2 câbles maximum NYM 5 x 1,5 mm

b) Collage du joint oblongue des trous oblongs de montage dans le socle de raccordement

a) Invoegen van de afdichting voor maximaal 2 kabels NYM 5 x 1,5 mm

b) Het vastplakken van de afdichtingsstrips voor de montageleufgaten in de aansluitingsbodem

Ausgrenzen von Störquellen

Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammern (a) der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.

Exclude sources of interference

In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).

Exclusion des sources de perturbation

Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée (a).

Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten

Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammern (a).

► Fig. 1, a

Selbstprüfzyklus

Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden (LEDs blinken). In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.

Self-test cycle

The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.

Cycle d'auto-contrôle

Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. (les LED clignotent). Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.

Zelftestcyclus

Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. (LEDs knipperen). Tijdens deze cyclus reageert de melder niet op beweging.

LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netzwiederkehr

Werksprogramm aktiv:
- weiß, rot, grün blinken schnell im Wechsel für 10 s

LED function indicators after each mains recovery

Factory settings active:
- white, red, green flash in quick succession for 10 sec.

Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque retour de la tension

Programme par défaut actif:
- LED blanche, rouge, verte clignotent rapidement en alternance pendant 10 sec.

Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking

Fabrieksprogramma actief:
- wit, rood, groen knipperen snel afwisselend 10sec.



LED-Funktionsanzeigen

Bewegungserkennung
- rot blinkt

LED function indicators

Motion detection
- red flashes

Indicateurs de fonctionnement à LEDs

Détection de mouvement
- LED rouge clignote

Indicatie LED's

Bewegingsdetectie
- rood knippert

Hardware Reset

Reset: Das Einstellen auf „Test“ und „Sonne“ aus jeder beliebigen anderen Position bewirkt einen „Reset“ des Gerätes. Das heißt, dass sämtliche anderen Einstellungen gelöscht werden und das Gerät auf Werkseinstellung gesetzt wird (schnelles Blinken aller LEDs für 5s).

Hardware Reset

Reset: The setting of the potentiometers to „test“ and „sun“ from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 sec.).

Réinitialisation du matériel

Réinitialisation: Le passage aux réglages « Test » et « Soleil » de n'importe quelle autre position provoque une « Réinitialisation » de l'appareil. C.-à-d. que tous les paramètres réglés sont effacés et le détecteur est remis aux réglages d'usine (clignotement rapide de toutes les LED pendant 5 sec.).

Hardware-reset

Reset: Wanneer de potentiometers vanuit welke positie dan ook op zon en test worden gesteld, wordt het toestel gereset (alle LED's blijven 5sec. lang snel knipperen). Dit betekent dat alle andere instellingen worden gewist en het apparaat is ingesteld op fabrieksinstelling (snel knipperen van alle LED's voor 5 sec.).



R1

2000
1200
600
200
100
50
20

92587				DE DIP-Schalter	UK DIP switches	FR Commutateurs DIP	NL DIP-schakelaars
DIP1		Voll- oder Halbaus automatik		Full or semi-automatic	Entièrement ou semi-automatique	Vol- of halfautomatisch	
DIP2		Status-LEDs Ein/- oder Aus		Status LED ON/OFF	LEDs d'état ON/OFF	Status LED AAN/UIT	
DIP3		Normalbetrieb oder Korridorbetrieb		Normal operation or corridor mode	Fonctionnement normal ou mode couloir	Normale werking of corridor werking	
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
x		x		Vollautomatik (VA) + Normalbetrieb (NORM) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster ein-/ oder ausgeschaltet werden	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button	Entièrement automatique (VA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée ou éteinte à l'aide d'un bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + normale werking (NORM) Verlichting schakelt automatisch en kan met een drukknop worden in- en uitgeschakeld
x			x	Vollautomatik (VA) + Korridorbetrieb (COR) Licht schaltet automatisch und kann mittels Taster eingeschaltet werden	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button	Entièrement automatique (VA) + mode couloir (COR) La lumière s'allume automatiquement et peut être allumée par bouton-poussoir.	Volautomatisch (VA) + corridorbedrijf (COR) Verlichting schakelt automatisch en kan met een drukknop worden ingeschakeld
	x	x		Halbautomatik (HA) + Normalbetrieb (NORM) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder oder kann auch manuell per Taster erfolgen	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.	Semi-automatique (HA) + fonctionnement normal (NORM) La lumière doit toujours être allumée par bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur ou peut également être effectuée manuellement par bouton-poussoir.	Semi-automatisch (HA) + normale werking (NORM) De verlichting moet altijd met de drukknop worden ingeschakeld. Uitschakelen gebeurt door de melders of handmatig met een drukknop.
	x		x	Halbautomatik (HA) + Korridorbetrieb (COR) Licht muss immer mittels Taster eingeschaltet werden. Ausschalten übernimmt der Melder	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector	Semi-automatique (HA) + fonctionnement du corridor (COR) La lumière doit toujours être allumée à l'aide d'un bouton-poussoir. La mise à l'arrêt est effectuée par le détecteur	Semi-automatisch (HA) + corridorbedrijf (COR) De verlichting moet altijd worden ingeschakeld met de drukknop. Uitschakelen wordt gedaan door de melders
				Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spannung	Voltage	Tension	Spanning
Ø 101 x 76 mm				Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
ca./approx. 0.5 W				Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Energie verbruik
				Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: pour conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: voor massieve geleiders
360°				Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
				Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur 1 quer 2 frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards	Portée pour une hauteur de montage température ambiante 1 transversale 2 frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur 1 dwars 2 frontaal
II / IP54				Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
-25° C ~ +50° C				Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5				Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Load	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfram-voorloopcontact Schakelvermogen
Ip (20ms) = 165 A				max. Einschaltspitzenstrom (Relais)	max. inrush peak current (relay)	Courant d'appel de pointe max.(relais)	max. inschakelpiekstroom (relais)
250 m²				Überwachte Fläche bei tangentialer Bewegung bezogen auf 2,5 m Montagehöhe	Monitored surface, when the detector is mounted at 2.5 m mounting height and for tangential approach	Surface surveillée, lorsque le détecteur est monté à la hauteur 2.5 m et pour une approche tangentielle	Detectiezone, wanneer de melders gemonteerd is op 2.5 m hoogte en voor dwars langs de melders lopen
				Einstellungen durch Potentiometer	Settings via potentiometers	Réglages par potentiometres	Instellingen met potentiometers
A = 16 s ~ 16 min/Test/JL B = 10 ~ 2000 Lux				Nachlaufzeit Einschaltsschwelle	Follow-up time Switch-on threshold	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Nalooptijd Drempelwaarde
A = 10 min B = 500 Lux				Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltsschwelle	Factory settings Follow-up time Switch-on threshold	Préréglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabrieksinstellingen Nalooptijd Inschakeldrempel

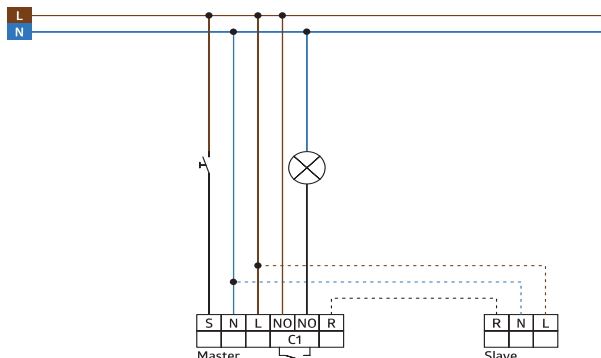


Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram – when connecting the device, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base
- veuillez respecter le marquage
des bornes sur l'appareil

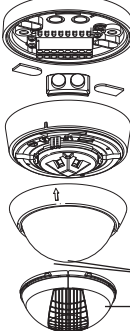
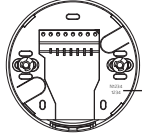
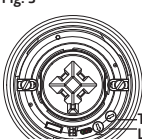
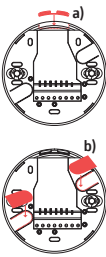
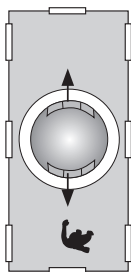
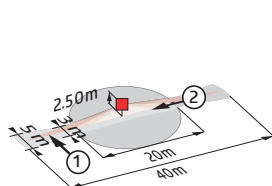
Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



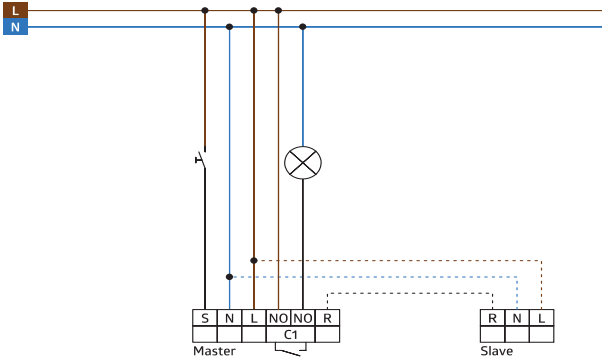
CE
UK
CA



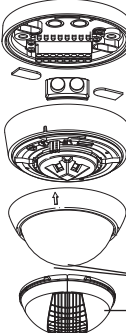
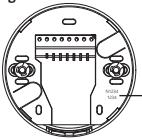
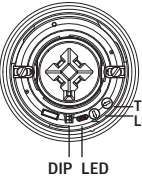
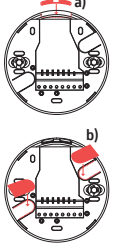
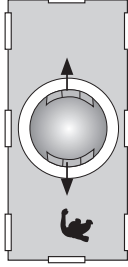
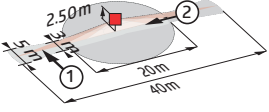
Code	92587	92587	92587	92587
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.	I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato.	MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	i Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.	Prima del montaggio disinserire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione.	Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.	La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se necessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarico).	Devido às elevadas correntes de ligação de balastos eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el detector. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	Funcionamiento	Funzionamento	Modo de funcionamento
	Enheden er en loftsmonteret, indendørs tilstedeværelsesdetektor med fjernbetjening og er særligt velegnet til gangarealer.	Este dispositivo es un detector de presencia programable opcionalmente por mando a distancia, diseñado específicamente para pasillos de interiores.	Questo dispositivo è un rilevatore di presenza appositamente progettato per corridoi interni, programmabile opzionalmente tramite telecomando.	O dispositivo é um detetor de presença com programação por controlo remoto para aplicações interiores, especialmente para corredores.
	Belægningsmelderen styrer lyset automatisk i forhold til tilstedeværende personer (bevægelser) og den omgivende lysstyrke. Den integrerede lyssensor måler konstant det omgivende lys og sammenligner det med den indstillede tændtærskel i detektorer. Hvis det omgivende lys er tilstrækkeligt, tændes der ikke for belysningen. Hvis det omgivende lysniveau ligger under lysstyrkeniveauet, aktiverer en bevægelse belysningen i rummet. Detektoren slukker lyset, hvis der er tilstrækkeligt dagslys i 15 min. eller hvis der ikke er registreret nogen bevægelse inden for opfølgningstiden.	El detector de presencia controla la luz automáticamente en función de las personas presentes (movimientos) y de la luminosidad ambiental. El sensor de luz integrado mide constantemente la luz ambiental y la compara con el umbral de encendido establecido en el detector. Si la luz ambiental es suficiente, la iluminación no se enciende. Si el nivel de luz ambiental es inferior al nivel de luminosidad, un movimiento activa la iluminación de la habitación. El detector apaga la luz si hay suficiente luz natural durante 15 minutos o si no se ha detectado ningún movimiento dentro del retardo de apagado establecido.	Il rilevatore di presenza regola automaticamente la luce in base alle persone presenti (movimenti) e alla luminosità dell'ambiente. Il sensore di luminosità integrato misura costantemente la luce ambientale e la confronta con la soglia di accensione impostata nel rilevatore. Se la luce ambientale è sufficiente, l'illuminazione non si accende. Se il livello di luce ambientale è inferiore al livello di luminosità, un movimento attiva l'illuminazione della stanza. Il rilevatore spegne la luce se la luce naturale è sufficiente per 15 minuti o se non è stato rilevato alcun movimento entro il tempo previsto.	O detetor de presença controla automaticamente a luz de acordo com as pessoas presentes (movimentos) e a luminosidade do ambiente. O sensor de luz integrado mede constantemente a luz ambiente e compara-a com o limiar de ligação definido no detector. Se a luz ambiente for suficiente, a iluminação não será ligada. Se o nível de luz ambiente estiver abaixo do nível de luminosidade, um movimento activa a iluminação na sala. O detetor desliga a luz se houver luz natural suficiente por 15 min. ou se não for detetado qualquer movimento dentro do tempo de seguimento.
	Yderligere funktioner kan bruges med vores fjernbetjening (se tilbehør)	Se pueden utilizar otras funciones usando nuestro mando a distancia (ver accesorios).	Ulteriori funzioni possono essere attivate/modificate con il nostro telecomando (vedi accessori).	Outras funções podem ser usadas com o nosso controlo remoto (ver acessórios).

92587	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem						
Fig. 1 	Fig. 2  Product Code Fig. 3  Time Lux DIP LED	Fig. 4 	Fig. 5  AP/SM/AP/OB 92587	Fig. 6  <table><tr><td>2.50 m</td><td>1</td><td>2</td></tr><tr><td>2.50 m</td><td>Ø 40.00 m</td><td>Ø 20.00 m</td></tr></table>	2.50 m	1	2	2.50 m	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m
2.50 m	1	2								
2.50 m	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m								
	Installationsvejledning Ved gang-sensorer er gangvinduerne i linsen afgørende for justeringen (Fig. 5).	Instrucciones de montaje En el caso de los detectores para pasillos debe respetarse la orientación de la lente en el eje del pasillo. (Fig. 5)	Istruzioni per il montaggio Nei rilevatori da corridoio le finestrelle della lente indicano il lato lungo di rilevamento (Fig. 5)!	Instruções de montagem No detector para corredor, as janelas na lente são determinantes para a orientação (Fig. 5)!						
► Fig. 4	a) Indsættelse af forseglingen for op til 2 linjer NYM 5 x 1,5 mm b) Påklæbning af tætningslisterne til de aflange monteringshuller i forbindelsesbasen	a) Inserción del sello para un máximo de 2 líneas NYM 5 x 1,5 mm b) Pegando las tiras de sellado para los agujeros oblongos de montaje en la base de conexión	a) Inserimento del sigillo per un massimo di 2 righe NYM 5 x 1,5 mm b) Incollare le strisce di tenuta per i fori oblungi di montaggio nella base di collegamento	a) Inserção do selo para até 2 linhas NYM 5 x 1,5 mm b) Colagem nas faixas de vedação para os furos oblongos de montagem na base de ligação						
► Fig. 1, a	Afblanding af områder som ikke skal detekteres Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (a).	Reducción del área de detección para evitar perturbaciones En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (a).	Delimitazione delle fonti di disturbo Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura (a).	Exclusão de fontes de interferência Se a área de deteção do detector for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (a) fornecidas.						
	Selvtestcyklus Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Ciclo de autocontrol Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadearán. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.	Ciclo di autotest Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Ciclo de autoteste Após a ligação à corrente, o detector executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.						
	LED-funktionsvisninger efter hvert netværk gentagelse Fabriksindstillingerne er aktive: - hvid, rød, grøn blinker i hurtig rækkefølge i 10 sek.	Indicadores LED tras conexión a la red eléctrica Ajustes de fábrica activos - blanco, rojo, verde parpadearán en rápida sucesión durante 10 seg.	LED indicatori di funzionamento dopo ogni ripristino della tensione di rete Impostazioni di fabbrica attive: - bianco, rosso, verde lampeggiano in rapida successione per 10 sec.	Indicações de funcionamento de LED após cada restabelecimento da alimentação elétrica Ajustes de fábrica activos: - flash branca, vermelho, verde em sucessão rápida durante 10 segundos.						
	LED-Funktionsvisninger Bevægelsesregistrering - rød blinker	Indicadores LED Detección de movimiento - LED rojo parpadea	LED indicatori di funzionamento Rilevamento movimento - rosso lampeggiante	Indicações de funcionamento dos LED's Deteção de movimento - vermelho pisca						
	Hardware reset Reset: at sætte indstillingerne til "test" og "sol" fra enhver anden position medfører et "reset" på sensoren. Dette medfører, at samtlige programmerede parametre slettes (alle LEDer blinker hurtigt i 5 sek.).	Reseteo del detector Reset: Si se sitúan los potenciómetros en "TEST" y "Sol" se reseteará la configuración del detector, por lo que todos los valores programados se borran (los LEDs parpadearán rápidamente durante 5 seg.).	Reset Reset: impostando "Test" e "Sole" da qualsiasi altra posizione si attiva il "reset" dell'apparecchio, vale a dire che tutti i parametri impostati vengono cancellati (lampeggio veloce di tutti i LED per 5 sec.).	Reiniciar o detector Reiniciar: o ajuste dos potenciômetros para "Test" e "Sol" reinicializam as configurações do detector apagando todos os outros ajustes, repondo assim as configurações de fábrica (todos os LEDs piscam rapidamente durante 5s).						
R1  2000 1200 600 200 40 LUX 										

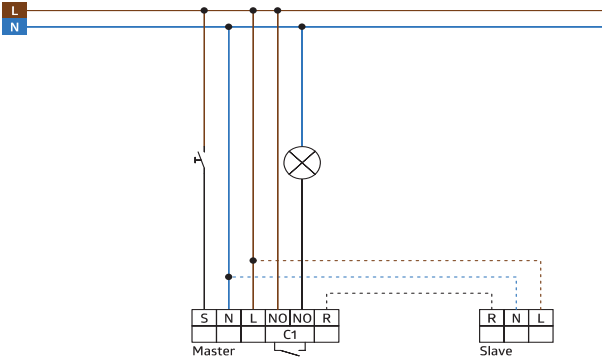
92587				DK DIP-switch	ES Interruptor DIP	IT Interruttore DIP	PT Interruptor DIP
DIP1				Fuldautomatisk eller halvautomatisk	Totamente automático o semiautomático	Funzionamento automatico o semi-automatico	Totalmente ou semi-automático
DIP2				Status-LED'er tændt/- eller slukket	LEDs de estado Encendido/- o Apagado	LED di stato On/- o Off	LEDs de estado Ligado/- ou Desligado
DIP3				Normal drift eller korridordrift	Funcionamiento normal o función pasillos	Funzionamento normale o funzione corridoio	Operação normal ou operação de corredor
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Función	Funzione	Função
x		x		Fuldautomatisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan tændes/slukkes ved hjælp af en trykknop	Totamente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) La luz se enciende automáticamente y se puede encender/apagar mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funzionamento normale (NORM) La luce si accende automaticamente e può essere accesa/spenta con un pulsante	Totamente automático (VA) + funcionamiento normal (NORM) Interruptor de luz automático e pode ser ligado/desligado por meio de botão de pressão
x			x	Fuldautomatisk (VA) + korridordrift (COR) Lyset tændes automatisk og kan tændes med en trykknop	Totamente automático (VA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz se enciende automáticamente y se puede encender mediante un pulsador	Completamente automatico (VA) + funcionamiento en corridoio (COR) La luce si accende automaticamente e può essere accesa con un pulsante	Totamente automático (VA) + funcionamiento de corredor (COR) Interruptor de luz automático e pode ser ligado por botão de pressão
	x	x		Halvautomatisk (HA) + normal drift (NORM) Lyset skal altid være tændt med en trykknop. Afbrydelsen foretages af detektoren eller kan også foretages manuelt ved hjælp af en trykknop.	Semiautomático (HA) + funcionamiento normal (NORM) La luz debe encenderse siempre utilizando el pulsador. La desconexión se realiza bien por el detector o también puede hacerse manualmente mediante un pulsador.	Semi-automatico (HA) + funzionamento normale (NORM) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rilevatore o può anche essere fatto manualmente con un pulsante.	Semi-automático (HA) + funcionamiento normal (NORM) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. A comutação é feita pelo detetor ou também pode ser feito manualmente através de um botão de pressão.
	x		x	Halvautomatisk (HA) + korridordrift (COR) Lyset skal altid tændes med en trykknop. Udkobling foretages af detektoren	Semiautomático (HA) + funcionamiento en el pasillo (COR) La luz debe encenderse siempre utilizando un pulsador. La desconexión la realiza el detector	Semi-automatico (HA) + funcionamiento en corridoio (COR) La luce deve essere sempre accesa con un pulsante. Lo spegnimento è fatto dal rilevatore	Semi-automático (HA) + operação de corredor (COR) A luz deve ser sempre ligada através de um botão de pressão. A comutação é feita pelo detetor.
Tekniske data				Datos técnicos	Dati tecnici	Dados técnicos	
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spænding	Voltage	Tension	Tensão
Ø 101 x 76 mm				Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
ca./approx. 0.5 W				Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
				Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
360°				Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./ máx./ recomendada
				Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur ① = max. Ø 40 m ② = max. Ø 20 m	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 tangenziale 2 frontale	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal
II / IP54				Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
-25° C ~ +50° C				Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5				Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contacto relé contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
Ip (20ms) = 165 A				Max. tilført strøm (relæ)	Pico de arranque máximo soportado (relé)	Corrente di spunto di inserzione mass. (relé)	Corrente de pico de ligação máx. (relé)
250 m²				Overvåget område med tangentiel bevægelse relateret til en monteringshøjde på 2.5 m	Zona de detección de movimiento transversal a una altura de 2.5 m de montaje	Area monitorata con movimento tangenziale riferito a 2.5 m di altezza di montaggio	Área de cobertura, com o detetor instalado a 2.5 m de altura e com movimento de aproximação tangencial
				Kan programmeres via potentiometerne	Ajustes vía potenciómetro	Impostazioni tramite trimmer	Ajustes através do potenciómetro
A = 16 s ~ 16 min/Test/JL B = 10 ~ 2000 Lux				Efterløbstid Luxværdi	Temporización de apagado Umbral de conmutación	Tempo di ritardo Soglia accensione	Período de desativação Limiar de ativação
A = 10 min B = 500 Lux				Fabriksindstilling	Valores por defecto preconfigurados	Impostazioni di fabbrica	Ajuste de fábrica
				Efterløbstid kanal 1 Luxværdi	Temporización del canal 1 Umbral de conmutación	Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione	Período de desativação do canal 1 Limiar de ativação

92587	DK Skematisk diagram	ES Esquema de conexión	IT Schema di cablaggio	PT Diagrama de ligação
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete el marcado de los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
	Tilbehør	Accesorios	Accessori	Acessórios
93067	BLE-IR-Adapter	Adaptador BLE-IR	BLE-IR-Adapter	BLE-IV-Adaptador
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Mini-RC-dæmperled	Mini-Elemento supresor RC	Mini-Filtro antidisturbo RC	Mini-kit RC supressor de arco elétrico
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supressor de arco elétrico
92199	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 200 x 90 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 200 x 90 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Overensstemmelseserklæring	Declaración de conformidad UE	Dichiarazione di conformità UE	Declaração de conformidade UE
 	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU)	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)
	Datablad på Internet	Página del producto en Internet	Pagina del prodotto su Internet	Página do produto na Internet

Code	92587	92587	92587
	CZ Bezpečnostní předpisy	PL Przygotowanie do montaż	HU Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	Az elektromos berendezésekkal kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhľadom k vysokým zapínamím prúdov elektronických predradných prístrojov a LED ovladačov je maximálny počet zapínateľných svietidiel obmedzený. Pri vysokom počte záťaží by ste mali použiť vonkajší jistič. Všetchny zapnuté záťaže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zášleci RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny przełącznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytlumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort! A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).
	Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	Opis działania	Működés
	Zařízení je dálkově ovládaný detektor přítomnosti pro vnitřní použití, zejména pro chodby.	Jest to czujnik obecności z możliwością zdalnego sterowania pilotem, do montażu sufitowego w pomieszczeniach, zaprojektowany do korytarzy.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Detektor přítomnosti automaticky řídí světlo podle přítomných osob (pohybu) a jasu okolí. Integrovaný světelný senzor neustále měří okolní světlo a porovnává ho s prahem zapnutí nastaveným v detektoru. Pokud je okolní světlo dostatečné, osvětlení se nezapne. Pokud je úroveň okolního světla nižší než prahová hodnota jasu, pohyb aktivuje osvětlení v místnosti. Detektor vypne osvětlení, pokud je přirozené světlo dostatečné po dobu 15 min. nebo pokud nebyl během sledované doby detekován žádný pohyb.	Czujnik obecności automatycznie reguluje natężenie światła w zależności od obecności (ruchu) osób i jasności otoczenia. Zintegrowany czujnik światła stale mierzy natężenie światła w otoczeniu i porównuje je z ustawionym w czujniku progiem załączenia. Jeśli natężenie światła w otoczeniu jest wystarczające, oświetlenie nie zostanie włączone. Jeżeli poziom światła otoczenia jest niższy od poziomu jasności, ruch powoduje włączenie oświetlenia w pomieszczeniu. Czujnik wyłącza światło, jeśli ilość światła naturalnego jest wystarczająca na 15 minut lub jeśli w ciągu tego czasu nie zostanie wykryty żaden ruch.	A jelenlét érzékelő automatikusan szabályozza a fényt a jelenlévő személyek (mozgások) és a környezeti fényerő függvényében. A beépített fényérzékelő folyamatosan méri a környezeti fényt, és összehasonlítja azt az érzékelőben beállított bekapcsolási küszöbértékkel. Ha a környezeti fény elegendő, a világítás nem kapcsol be. Ha a környezeti fény szint a fényerősségi szint alatt van, akkor egy mozgás bekapcsolja a világítást a helyiségben. Az érzékelő kikapcsolja a világítást, ha 15 percig elegendő természetes fény áll rendelkezésre, vagy ha a késleltetési időn belül nem érzékelt mozgást.
	Další funkce lze používat s naším dálkovým ovládáním (viz příslušenství).	Dalsze funkcje można wykorzystywać za pomocą naszego pilota zdalnego sterowania (patrz akcesoria).	További funkciók is alkalmazhatók a távirányítókkal (lásd a tartozékokat).

92587	CZ Instalace	PL Instalacja	HU Beépítés						
Fig. 1 	Fig. 2  Product Code Fig. 3  Time Lux DIP LED	Fig. 4  Fig. 5  SM/SM/AP/ 92587	Fig. 6  <table data-bbox="788 379 1023 435"><tr><td>2.50 m</td><td>①</td><td>②</td></tr><tr><td></td><td>Ø 40.00 m</td><td>Ø 20.00 m</td></tr></table>	2.50 m	①	②		Ø 40.00 m	Ø 20.00 m
2.50 m	①	②							
	Ø 40.00 m	Ø 20.00 m							
	Návod k montáži U detektorů pro chodby jsou pro seřízení rozhodující okna v záběru čočky (Fig. 5).	Instrukcja montażu W przypadku czujnika korytarzowego, kluczowe jest prawidłowe ustawienie soczewki względem osi korytarza (Fig. 5).	Összeszerelési útmutató A folyosós érzékelő esetében a lencsébúra felhelyezésének iránya fontos (Fig. 5)!						
► Fig. 4	a) Vložení plomby až pro 2 řádky NYM 5 x 1,5 mm b) nalepení těsnících pásků pro montážní podlouhlé otvory v přípojovací základně	a) Wstawianie pieczęci do 2 linii NYM 5 x 1,5 mm b) Przyklejenie taśm uszczelniających do podłużnych otworów montażowych w podstawie przyłączeniowej	a) kábelbevezető két kábelhez NYM 5 x 1,5 mm b) A tömítősíkok felragasztása a csatlakozóalaphan lévő hosszúkás lyukakra						
► Fig. 1, a	Zastínění zdrojů rušení V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (a).	Eliminacja źródeł zakłóceń W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (a)	Zavaró jefforrások kizárása Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (a).						
	Testovací režim Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Cykl auto-testu Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Önteszt ciklus Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.						
	Funkční indikátory LED po každém připojení k síti Tovární nastavení je aktivní: - bílá, červená, zelená blikají v rychlém sledu po dobu 10 s Funkční ukazatele LED Detekce pohybu - Červená bliká	Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania Ustawienia fabryczne są aktywne: - biały, czerwony, zielony migają szybko po sobie przez 10 s. Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED Detekcja ruchu - Czerwona dioda migocze	LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után Gyári beállítások aktívak: - fehér, piros, zöld villogás gyors egymásutánban 10 másodpercig. LED-s funkció visszajelzés Mozgás érzékelése - Pirosan villog						
 LUX 	Hardwarový reset Reset: Nastavení továrního nastavení (potenciometry v poloze "Test" + "Slunce") způsobí, že všechny hodnoty jsou vymazány a je aktivován provozní režim továrního nastavení (rychle blikající LED diody po dobu 5 sek.)	Reset urządzenia Reset: Przełączenie na „ustawienia fabryczne” z jakiegokolwiek innego położenia powoduje reset/wyzerowanie urządzenia. To oznacza, że wszystkie aktywne w danym momencie tryby pracy zostają przywrócone do ustawień fabrycznych (wszystkie diody LED migoczą szybko przez 5 sekund).	Hardver törlés Törölés: A készüléken lévő potenciométerek „TEST” és „nap” pozícióba való tekerése az érzékelő beállításainak törlését idézi elő. Ebben az esetben minden paraméter a gyárilag előre beállított értékre áll (5mp-en keresztül a LED-k gyorsan villognak).						

92587				CZ Přepínač DIP	PL Przełącznik DIP	HU DIP-kapcsoló
DIP1		Plně nebo poloautomatický			W pełni lub półautomatyczny	Teljesen vagy félautomata
DIP2		Stavové LED diody Zapnuto/- nebo Vypnuto			Diody LED stanu Włączone/- lub Wyłączone	Állapotjelző LED-ek be/ vagy kikapcsolva
DIP3		Normální provoz nebo provoz v koridoru			Praca normalna lub praca w korytarzu	Normál üzemmód vagy folyosóüzem
VA	HA	NORM	COR	Funkce	Funkcja	Funkció
x		x		Plně automatický (VA) + normální provoz (NORM) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout/vypnout tlačítkem.	W pełni automatyczny (VA) + normalny tryb pracy (NORM) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć i wyłączyć za pomocą przycisku.	Teljesen automatikus (VA) + normál működés (NORM) A lámpa automatikusan kapcsol be/ki.
x			x	Plně automatický (VA) + chodbový provoz (COR) Světlo se zapíná automaticky a lze jej zapnout tlačítkem.	Pełna automatyka (VA) + praca w korytarzu (COR) Światło włącza się automatycznie i można je włączyć przyciskiem.	Teljesen automatikus (VA) + folyosóüzem (COR) A lámpa automatikusan kapcsol és nyomógombbal kapcsolható be.
	x	x		Poloautomatický (HA) + normální provoz (NORM) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru nebo lze provést také ručně pomocí tlačítka.	Praca półautomatyczna (HA) + praca normalna (NORM) Światło musi być zawsze włączone przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujnik lub może być wykonane ręcznie za pomocą przycisku.	Félautomata (HA) + normál üzem (NORM) A lámpát mindig a nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolás az érzékelő által történik, vagy manuálisan is elvégezhető nyomógomb segítségével.
	x		x	Poloautomatický (HA) + chodbový provoz (COR) Světlo musí být vždy zapnuto tlačítkem. Vypnutí se provádí pomocí detektoru.	Półautomat (HA) + praca w korytarzu (COR) Światło musi być zawsze włączane przyciskiem. Wyłączenie jest realizowane przez czujnik.	Félautomata (HA) + folyosóüzem (COR) A fényt mindig nyomógombbal kell bekapcsolni. A kikapcsolást az érzékelő végzi.
Technická data				Specyfikacja techniczna	Technikai adatok	
110-240 V ~, 50/60 Hz				Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
Ø 101 x 76 mm				Rozměry	Wymiary	Méreték
ca./approx. 0.5 W				Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítménnyelvétel
				Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemné laněné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów o drobnym splecie	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
360°				Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
				Rozsah dosahu pro Montážní výška 18°C Okolní teplota 1 tangenciální 2 radiální	Zasieg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés
II / IP54				Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség
-25° C – +50° C				Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 μ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ = 0.5				Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc złączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
Ip (20ms) = 165 A				max. špičkový proud zapnutí (Relé)	maks. prąd rozruchowy (przełącznik)	max. bekapcsolási csúcsáram (Relé)
250 m²				Monitorovaná plocha při nepřímém pohybu vztaheno na montážní výšku 2,5 m	Monitorowana powierzchnia, gdy czujnik jest zamontowany na wysokości 2,5 m i przy podejściu stycznym	Felügyelt terület, amikor az érzékelő 2,5 m beépítési magasságba van szerelve és oldalirányú a megközelítés
				Nastavení pomocí potenciometrů	Ustawienia programowane potencjometrami	Beállítások potenciométerekkel
A = 16 s – 16 min/Test/JL B = 10 – 2000 Lux				Časování Práh zapnutí	Czas załączenia światła Próg zmierzchowy	Időzítés Megvilágítás
A = 10 min B = 500 Lux				Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí	Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy	Gyári beállítás Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás

92587	CZ Schémata zapojení	PL Schematy połączeń	HU Kapcsolási rajzok
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz - az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
	Příslušenství	Akcesoria	Tartozékok
93067	BLE-IR-Adapter	Adapter BLE-IR	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	pilot IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	pilot IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Mini-odrušovací člen	Mini-Zestaw do przerywania łuku RC	Mini-RC egység
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
92199	Drátěný koš BSK (Ø 200 x 90 mm)	Oslona druciana BSK (Ø 200 x 90 mm)	Védőkosár BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Prohlášení o shodě	Deklaracja zgodności UE	EU-Megfelelőségi nyilatkozat
 	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)
	Stránka produktu na internetu	Strona produktu w Internecie	Termékdatal az interneten

Code	1300177	2603233	92587	92587
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon för LED.	Kytettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria.	Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer.	The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.
	Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).	Kytettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriösuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriöpoistajaa riittävän suodatusason takaamiseksi).	Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led i forbindelse med induktive og kapasive laster. (Artikkel 10880)	For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggssdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	Enheten är en fjärrstyrd närvarodetektor för inomhusbruk, särskilt i korridorer.	Laite on kauko-ohjattava erityisesti sisätilojen käytäviin tarkoitettu läsnäolotunnistin pitkällä valvonta-alueella.	Takmontert bevegelsesdetektor som enkelt kan programmeres via fjernkontroll. Detektoren er beregnet for montering i korridor innendørs.	The device is a remote control-capable occupancy detector for interior applications designed for corridors.
	Närvarodetektorn slår om lyset automatiskt beroende på närvaron av personer (rörelser) och den omgivande ljusstyrkan. Den integrerade ljussensorn i detektorn mäter hela tiden den omgivande ljusstyrkan och jämför den med det tröskelvärde som ställts in på detektorn. Om den omgivande ljusstyrkan är tillräcklig slås belysningen inte på. Om den omgivande ljusstyrkan är lägre än den inställda tröskeln för att tända belysningen, får rörelse i rummet belysningen att tändas. Detektorn stänger av belysningen trots att en person är närvarande om det finns tillräckligt med naturligt ljus under 15 minuter eller så snart ingen rörelse längre upptäcks i rummet under en uppföljningstid.	Läsnäolotunnistin kytkee valaisimet automaattisesti ihmisten läsnäolon (liikkeen) ja ympäristön kirkkauden mukaan. Tunnistimeen integroitu valoisuusanuri mittaa kirkkautta ja vertaa sitä tunnistimeen asetettuun valaistustason raja-arvoon. Jos ympäristön kirkkaus on riittävä, valaistus ei kytkeydy päälle. Jos ympäristön kirkkaus on alle asetetun raja-arvon, huoneessa havaittu liike saa valaistuksen kytkeytymään päälle. Tunnistin sammuttaa valaistuksen henkilön läsnäolosta huolimatta, jos luonnonvaloa on riittävästi 15 minuutin ajan tai heti, kun huoneessa ei havaita enää liikettä tunnistimeen asetetun viiveajan aikana.	Bevegelses detektoren styrer lyset automatisk i henhold til personer som er tilstede (bevegelser) og lysstyrken i omgivelsene. Den integrerte lyssensoren måler hele tiden omgivelseslyset og sammenligner det med innkoblingsterskelen som er stilt inn i detektoren. Hvis omgivelseslyset er tilstrekkelig, vil ikke belysningen slås på. Hvis det omgivende lysnivået er under lysstyrkenivået, aktiverer en bevegelse belysningen i rommet. Detektoren slår av lyset hvis det er nok naturlig lys i 15 min. eller hvis ingen bevegelse ble oppdaget innen oppfølgingstiden.	The occupancy detector controls the light automatically according to people present (movements) and the ambient brightness. The integrated light sensor constantly measures the ambient light and compares it with the switch-on threshold set in the detector. If the ambient light is sufficient, lighting will not be switched on. If the ambient light level is below the brightness level, a movement activates the lighting in the room. The detector switches the light off if there is enough natural light for 15 min. or if no movement was detected within the follow-up time.
	Ytterligare funktioner blir tillgängliga med vår fjärrkontroll (se tillbehör).	Muita toimintoja voidaan käyttää kaukosäätimellä (katso lisävarusteet).	Alle parametrene kan innstilles med fjernkontrollen (se tilbehør).	Further functions can be accessed with our remote control (see accessories).

92587

SV Montering

FI Asennus

NO Montering

EN Mounting

Fig. 1

Fig. 2

Product Code

Fig. 3

Time Lux

DIP LED

Fig. 4

Fig. 5

AP/SM/AP/OB
92587

Fig. 6

2.50m	Ø 40.00m	Ø 20.00m
-------	----------	----------

	Monteringsanvisningar För korridor-detektorn är korridor-fönstren i linsen avgörande för inriktningen. (Fig. 5)	Asennusohjeet Käytävätunnistimissa linssin suuntaus on ratkaiseva valvonta-alueen kannalta. (Kuva 5)	Monteringstips For korridor-detektoren er det viktig at optikken i linsen monteres riktig vei (fig. 5)!	Mounting hints For the corridor detector, the corridor window in the lens is critical for alignment (Fig. 5)!
► Fig. 4	a) Montering av genomföringen för upp till 2 kablar 5x1,5mm b) Klistra på tätningsremssorna för de slitsade hålen i sockeln.	a) Läpivienttiiviteen asentaminen enintään kahdelle kaapelille NYM 5 x 1,5 mm b) Tiivistetarrojen liimaaminen tunnistimen pohjaan	a) Innsetting av forseglingen for opptil 2 kabler NYM 5x1,5mm b) Fest tetningslistene i slittede monteringshull i koblingsbasen.	a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm b) Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base
	Förhindra störningskällor Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller (a).	Poista häiriolähteet Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajaslevyillä (a).	Avgrens deteksjonsområdet Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet (a).	Exclude sources of interference In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds (a).
► Fig. 1, a				
	Självttest När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Kalibrointivaihe Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Testprosedyre Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	Self-test cycle The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash). During this time the device does not respond to movement.
	LED indikering efter strömtillslag Fabriksprogrammet är aktivt: - vit, röd, grön blinkar snabbt och växelvis i 10 s. Indikering LED Rörelse detekterad - röd blinkar	Merkkileidien toiminta tunnistimen käynnistyessä Tehdasohjelma aktiivinen: - valkoinen, punainen ja vihreä vilkkuvat nopeasti vuorotellen 10 sekunnin ajan Merkkileidien toiminta Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	LED funksjon etter at spenningen er blitt satt på. Fabrikkinnstillingar aktive: - hvitt, rødt, grønt blinker raskt etter hverandre i 10 sek.	LED function indicators after each mains recovery Factory settings active: - white, red, green flash in quick succession for 10 sec.
	Indikering LED Rörelse detekterad - röd blinkar	Merkkileidien toiminta Liikkeen tunnistaminen - punainen vilkkuu	LED indikator Bevegelse er detektert - rødt blinkende	LED function indicators Motion detection - red flashes
R1 LUX	Återställning hårdvara Återställning: Potentiometern ställs i läge "Test" och "Sol" från en annat läge. Det innebär att alla inställningar återgår till fabriksinställningar (Alla LED indikeringar blinkar snabbt i 5 sekunder).	Manuaalinen resetointi Resetointi: Palauta tehdasasetukset asettamalla potentiometri "Test" ja "aurinko" asentoon mistä tahansa muusta asennosta. Kaikki merkkiledit vilkkuvat nopeasti 5 sekunnin ajan.	Resette produktet For å resette produktet: Sett bryterne i stilling "test" og "sol", det som er innstilt på detektoren slettes og settes tilbake til fabrikkinnstilte verdier. Alle LED blinker raskt i 5 sek.	Hardware Reset Reset: The setting of the potentiometers to "test" and "sun" from any other position causes a reset of the device. That means all other settings are reset to factory settings (fast flashing of all LEDs for 5 seconds).

92587

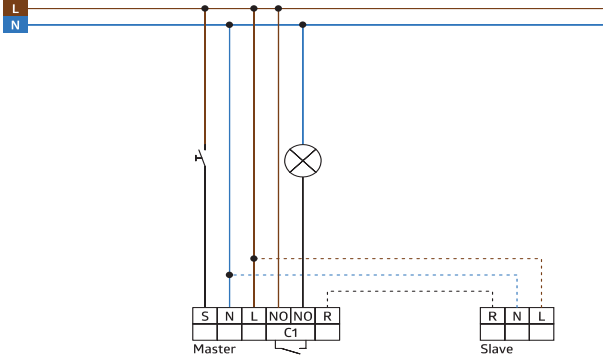
SV DIP-brytare

FI DIP-kytkin

NO DIP-brytere

EN DIP switches

DIP1	Hel- eller halvautomatisk Status LED På/- eller Av			Täys- tai puoliautomaattitila Merkkileidit päällä tai pois päältä	Full eller semi-automatikk Status LED på/av	Full or semi-automatic Status LED ON/OFF	
DIP2	Normal drift eller korridor drift			Normaali toiminta tai käytäväkäyttö	Normal funksjon eller korridor	Normal operation or corridor mode	
DIP3							
VA	HA	NORM	COR	Funktion	Toiminto	Bruk	Funktion
x		x		Helautomaattinen (VA) + normal drift (NORM) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på/av med hjälp av en tryckknapp.	Täysautomaattinen (VA) + normaaliikäyttö (NORM) Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle/ pois päältä.	Helautomaattisk (VA) + normal drift (NORM) Lyset skifter automatisk og kan slås på/av ved hjelp av en impulsbryter	Full automatic (VA) + normal operation (NORM) Light switches automatically and can be switched on/off by means of a push-button
x			x	Helautomaattisk (VA) + korridor drift (COR) Ljuset slås på automatiskt och kan slås på med en tryckknapp.	Tunnistin sytyttää valot automaattisesti, ja painikkeesta voidaan kytkeä valot päälle.	Helautomaattisk (VA) + korridor modus (COR) Lyset skifter automatisk og kan slås på med en impulsbryter	Full automatic (VA) + corridor mode (COR) Light switches automatically and can be switched on by push-button
	x	x		Halvautomaattisk (HA) + normal drift (NORM) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängningen görs av detektor eller kan också göras manuellt med en tryckknapp.	Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeisen havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti, tai valot voidaan sammuttaa painikkeesta.	Semiautomaattisk (HA) + normal drift (NORM) Lys skal alltid slås på med tryckknapp. Utbokling gjøres av detektoren eller kan også gjøres manuelt med en impulsbryter.	Semi-automatic (HA) + normal operation (NORM) Light must always be switched on by push-button. Switching off is done by the detector or can also be done manually by push-button.
	x		x	Halvautomaattisk (HA) + korridor drift (COR) Ljuset måste alltid slås på med en tryckknapp. Avstängning görs av detektorn.	Puoliautomaattinen (HA) + käytäväkäyttö (COR) Valot on kytkettävä päälle aina painikkeesta. Viimeksi havaitun liikkeen jälkeen tunnistin sammuttaa valot automaattisesti.	Halvautomaattisk (HA) + korridor modus (COR) Lys skal alltid slås på med impulsbryteren. Utbokling gjøres av detektoren	Semi-automatic (HA) + corridor mode (COR) Light must always be switched on using the push-button. Switching off is done by the detector
Teknisk data				Tekniset tiedot	Tekniske data	Teknisk data	
110-240 V ~, 50/60 Hz				Spänning	Jännite	Spenning	
Ø 101 x 76 mm				Mått	Mit	Dimensjoner	
ca./approx. 0.5 W				Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	
0.5 - 1.5 mm² 10mm				Terminal anslutningar: för enkelledad kabel för fintrådig ledare	Terminaalit ovat: yksisäikeiselle johtimelle monisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernert leder for ledere med mange kordeler	
360°				Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	
2.4 m / 2.6 m / 2.5 m				Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./suositeltu	Monteringshøyde min./maks./anbefalt	
► Fig. 5 2.5 m 18°C 1 = max. Ø 40 m 2 = max. Ø 20 m				Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Poikittainen liike 2 Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 på tvers 2 rett mot	
II / IP54				Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	
-25° C ~ +50° C				Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	
C1 μ - NO 2300 W cosφ = 0.1 1150 VA cosφ = 0.5				Reläkontakt Volfarmkontakt Last	Releen kontaktipinnat volfarmipinnoitteella, kytkentäkapasiteetti	Relekontakt Wolfram kontakt Last	
Ip (20ms) = 165 A				max. toppström vid start (relä)	Maksimi käynnistysvirta (rele)	maks. innkoblingstoppstrøm (relé)	
250 m²				Detekteringsyta vid rörelse, vid monterings höjd 2.5 m	Valvonta-alue poikittaiselle liikkeelle, kun tunnistin on asennettu 2,5 m korkeuteen.	Detekteringsområde ved bevegelse, montert på 2,5 m høyde.	
A R1 B 1000 LUX 10 15 20 25 30 35 40 45 50 55 60 65 70 75 80 85 90 95 100				Inställningar via potentiometer	Asetukset potentiometreistä	Innstilling via brytere	
A = 16 s ~ 16 min/Test/JL B = 10 ~ 2000 Lux				Eftergångstid Tillslagningsnivå	Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning	
A = 10 min B = 500 Lux				Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagningsnivå	Tehdasasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo	Fabrikkinnstilling Oppfølgingstid for kanal 1 Grenseverdi for tenning	

92587	SV Kopplingsschema	FI Kytentäkaavio	NO Koblingsskjema	EN Wiring diagram
	Kopplingsschema. Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytettäessä tunnistinta noudatetaan laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Skjematisk diagram for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!
				
	Tillbehör	Lisätarvikkeet	Tilleggsutstyr	Accessory
93067	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapteri	BLE-IR-Adapter	BLE-IR-Adapter
92520	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C	IR-PD-1C
92077	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E	IR-PD-1C-E
10882	Dämpkrets mini och RC	Mini-RC-Arc-häiriönpoistaja	Mini-RC-Arc. RC led for støydemping	Mini-RC-Arc extinction kit
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	RC-Arc extinction kit
92199	Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
 	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet